

Официален вестник

на Европейския съюз

C 180



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
21 юни 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 180/01	Обменен курс на еврото	1
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2012/C 180/02	Актуализиране на списъка на националните служби, отговорни за граничния контрол, за целите на член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 17; ОВ С 77, 5.4.2007 г., стр. 11; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 21; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 15; ОВ С 87, 1.4.2010 г., стр. 15)	2
ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО		
Надзорен орган на ЕАСТ		
2012/C 180/03	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение на ЕАСТ по отношение на проекторешение относно дело 59120 — Color Line — 8 декември 2011 година	3

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
2012/C 180/04	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение на ЕАСТ по отношение на проект за предварително решение относно дело 59120 — Color Line — 13 декември 2011 година (втора среща)	4
2012/C 180/05	Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело 59120 — Color Line	5
2012/C 180/06	Резюме на решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 387/11/COL от 14 декември 2011 година относно производство по членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП срещу Color Group AS и Color Line AS (Дело 59120 — Color Line)	8
2012/C 180/07	Обявление от Норвегия във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди — Обявление относно покана за подаване на заявления за лицензи за производство на нефт на норвежкия континентален шелф — предоставяне на лицензи в предварително определени области за 2012 г.	11

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)

2012/C 180/08	Обявление за конкурси на общо основание	13
---------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2012/C 180/09	Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	14
2012/C 180/10	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	15



IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

20 юни 2012 година

(2012/С 180/01)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2704	AUD	австралийски долар	1,2456
JPY	японска йена	100,24	CAD	канадски долар	1,2919
DKK	датска крона	7,4334	HKD	хонконгски долар	9,8569
GBP	лира стерлинг	0,80600	NZD	новозеландски долар	1,5928
SEK	шведска крона	8,8434	SGD	сингапурски долар	1,6105
CHF	швейцарски франк	1,2009	KRW	южнокорейски вон	1 462,35
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,4198
NOK	норвежка крона	7,5060	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,0809
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5420
CZK	чешка крона	25,453	IDR	индонезийска рупия	11 997,41
HUF	унгарски форинт	286,95	MYR	малайзийски рингит	4,0101
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	53,592
LVL	латвийски лат	0,6968	RUB	руска рубла	41,3462
PLN	полска злота	4,2393	THB	тайландски бат	40,018
RON	румънска лея	4,4636	BRL	бразилски реал	2,5702
TRY	турска лира	2,2797	MXN	мексиканско песо	17,3916
			INR	индийска рупия	71,3390

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на списъка на националните служби, отговорни за граничния контрол, за целите на член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 17; ОВ С 77, 5.4.2007 г., стр. 11; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 21; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 15; ОВ С 87, 1.4.2010 г., стр. 15)

(2012/С 180/02)

Публикуването на списъка на националните служби, отговорни за граничния контрол, за целите на член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен публикацията в Официален вестник, на уебсайта на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“ ежесечно се публикува актуализиран вариант на списъка.

ЛИХТЕНЩАЙН

Изменение на информацията, публикувана в ОВ С 247, 13.10.2006 г.

Тъй като Лихтенщайн няма шенгенска външна граница, няма и национална служба за граничен контрол.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение на ЕАСТ по отношение на проекторешение относно дело 59120 — Color Line**8 декември 2011 година**

(2012/C 180/03)

1. Консултативният комитет е съгласен с определението на Надзорния орган на ЕАСТ на съответния пазар.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г. дългосрочните изключителни права, притежавани от Color Line съгласно пристанищното споразумение от 1991 г. за ползването на пристанищните съоръжения в Torskholmen, Strömstad, са предизвикали предотвратяване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
 3. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че Color Line не е доказало, че в настоящия случай са изпълнени условията, определени в член 53, параграф 3 от Споразумението за ЕИП.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че Color Line се е намирало в господстващо положение на съответния пазар от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г.
 5. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г. дългосрочните изключителни права, притежавани от Color Line съгласно пристанищното споразумение от 1991 г. за ползването на пристанищните съоръжения в Torskholmen, Strömstad, са представлявали злоупотреба с господстващото положение на Color Line по смисъла на член 54, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
 6. Консултативният комитет е съгласен, че през разглеждания период, пристанищното споразумение е можело да засегне търговията между договарящите се страни по смисъла на членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП.
 7. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че производството може да приключи с решение, в съответствие с член 7, параграф 1 и член 23, параграф 2 от глава II от протокол 4 към Споразумението за надзор и съд.
 8. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че на адресатите на проекторешението трябва да бъде наложена глоба.
 9. Консултативният комитет препоръчва публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз* и в притурката за ЕИП.
-

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение на ЕАСТ по отношение на проект за предварително решение относно дело 59120 — Color Line

13 декември 2011 година

(втора среща)

(2012/C 180/04)

1. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че на адресатите на проекторешението трябва да бъде наложена глоба.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ относно основния размер на глобата.
 3. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ, че липсват облекчаващи или утежняващи обстоятелства, които да се вземат под внимание.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Надзорния орган на ЕАСТ относно окончателния размер на глобата.
 5. Консултативният комитет препоръчва публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз* и в притурката за ЕИП.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело 59120 — Color Line

(2012/C 180/05)

Настоящият окончателен доклад на служителя по изслушването по дело 59120 — Color Line се представя съгласно член 15 от Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 177/02/COL относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция.

Процедурата и проекторешението пораждат следните констатации:

1. Въведение в процедурата

На 20 декември 2005 г. Kystlink AS подаде жалба пред норвежкия орган за защита на конкуренцията относно пристанищните споразумения, сключени от Color Line AS с общините Strömstad и Sandefjord. Надзорният орган на ЕАСТ (наричан по-нататък „Органът“) бе уведомен за случая на 14 декември 2005 г. от националния орган за защита на конкуренцията и впоследствие Органът го пое в съответствие с правилата, определени в известието за мрежата на ЕАСТ ⁽¹⁾.

От 4 до 6 април 2006 г. бяха извършени проверки в помещенията на Color Line AS (наричано по-нататък „Color Line“), Color Group ASA и O.N Sunde AS.

2. Писмената процедура**2.1. Изложение на възраженията**

На 16 декември 2009 година Органът прие изложение на възраженията (наричано по-долу „ИВ“). Изложението на възраженията беше изготвено на английски език, но по искане на Color Line от 17 декември 2009 г. бе изготвен вариант на норвежки език, който му бе изпратен на 5 февруари 2010 година.

На 12 април 2010 г. Color Line изпрати своя отговор на ИВ на норвежки език.

2.2. Трети страни

Две дружества поискаха да бъдат официално признати за заинтересовани страни по производството. В отговор на тези искания служителят по изслушването допусна Fjord Line на 9 февруари 2010 г. и Bastø Fosen на 18 май 2010 г. Третите страни получиха неповерителен вариант на ИВ и на отговора, изпратен от Color Line на изложението на възраженията. Третите страни представиха писмени коментари. Единствено Bastø Fosen обаче поиска да присъства на изслушванията.

2.3. Достъп до преписката

На 11 януари 2010 г. на Color Line бе даден достъп до част от преписката на Органа, в която не се съдържа поверителна информация. След като бяха решени останалите въпроси, свързани с поверителността, на 29 януари 2010 г. Дирекция „Конкуренция и държавна помощ“ на Надзорния орган (наричана по-нататък „отдела за КДП“) даде достъп до останалите документи. На 11 март 2010 г. Color Line изпрати до служителите по изслушването мотивирано искане за допълнителен достъп до преписката.

На 26 март 2010 г. служителите по изслушването предоставиха пълен или частичен достъп до повечето от поисканите документи.

На 21 май 2010 г. Color Line представи допълнително мотивирано искане за достъп до документи. Дружеството поиска достъп до всички документи, представени от третите страни, както и до решението на служителите по изслушването да дадат на Fjord Line статут на трета страна. С писмо от 26 май 2010 г. служителите по изслушването отбелязаха, че на 25 май 2010 г. Color Line вече е получило коментарите на Fjord Line's по изложението на възраженията и неговия отговор на ИВ. Служителите по изслушването информираха също Color Line, че останалата кореспонденция между Fjord Line и Органа, както и решението на служителите по изслушването, не съдържат нови доказателства по делото. Поради това Color Line не е имало право на достъп до тези документи. На 4 юни 2010 г. отделът за КДП е препратил на Color Line коментарите на Bastø Fosen по изложението на възраженията и неговия отговор на изложението на възраженията, тъй като те могат да съдържат нови доказателства по делото.

⁽¹⁾ Известие относно сътрудничеството в рамките на мрежата на ЕАСТ от органите за защита на конкуренцията, ОВ С 227, 21.9.2006 г., стр. 10 и допълнението за ЕИП към ОВ 47 от 21.9.2006 г., стр. 1.

3. Устната процедура

Устното изслушване се състоя на 14 юни 2010 г. На изслушването присъстваха служителите по изслушването, представители на Color Line, отделът за КЦП, отделът на Органа за правни и административни въпроси и отговорният член на колегията, както и представители на Комисията, на норвежките и на френските органи за защита на конкуренцията и на третата страна — Bastø Fosen.

Отделът за КЦП представи накратко становището си по делото, съдържащо се в ИВ. Bastø Fosen направи същото в кратко устно изявление. Останалото време за изказване беше разпределено между Color Line, чийто представител се изказа на норвежки с превод на английски.

Някои части от презентацията останаха скрити за третата страна, по-специално отнасящите се до индустриалния модел на Color Line, представянето на резултатите от изследването сред клиентите и представянето на икономическия анализ и факторите за успех на един потенциален конкурент.

По искане на Color Line на 4 май 2011 г. му бяха предоставени записи на изслушването.

4. Процедура след изслушването

Вторият служител по изслушването по това дело — Ida Hauger, напусна Органа през юли 2010 г.

С писмо от 12 януари 2011 г. Color Line поиска среща относно хода на делото.

Срещата беше проведена в сградата на Органа на 15 февруари 2011 г.

С електронно писмо от 6 май 2011 г. Color Line изпрати на Органа документ за изразяване на позиция, в който е изложено неговото становище по правните въпроси, представени от Органа на срещата относно хода на делото. Color Line представи своя документ и становището си по делото на среща, проведена на 11 май 2011 г. в помещението на Органа.

5. Проекторешение

Обхватът на нарушенията, определени в проекторешението, представено пред Консултативния комитет е потесен в сравнение с ИВ. Освен това продължителността на нарушенията е по-кратка и проекторешението е адресирано до две предприятия, докато ИВ имаше четирима адресати.

В ИВ предварителното заключение на Органа бе, че пристанишните споразумения, сключени с общините Strömstad и Sandefjord, са били предназначени и са довели до предотвратяване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията в противоречие с член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП и не отговарят на условията, посочени в член 53, параграф 3 от Споразумението за ЕИП. Органът изрази също предварителното становище, че Color Line е злоупотребило с господстващото си положение на съответния пазар. Органът прецени, че тези нарушения са започнали на 1 януари 1994 г. и все още продължават. Изложението на възраженията бе адресирано до Color Line AS, Color line transport AS, Color Group ASA и O.N. Sunde AS.

В проекторешението, адресирано понастоящем до Color Line AS и Color Group AS, Органът счита, че Color Line е нарушило членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП чрез дългосрочните изключителни права, с които се е ползвало съгласно пристанишните споразумения, сключени с община Strömstad от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 година. По отношение на член 53 проекторешението вече не установява ограничаване на конкуренцията като цел. Проекторешението е адресирано и до Color Group AS поради неговото решаващо влияние върху неговото дъщерно дружество Color Line AS, считано от 1 октомври 1998 г. до 20 декември 2005 година.

Според мен в проекторешението се съдържат единствено възражения, по отношение на които на Color Line е била дадена възможност да изрази своята позиция.

В заключение смятам, че в настоящото дело правото на Color Line да бъде изслушано е било зачетено.

6. Заключение

Смятам, че правото на адресатите да бъдат изслушани, е било надлежно спазено.

Florence SIMONETTI
Служител по изслушанията

РЕЗЮМЕ НА РЕШЕНИЕ НА НАДЗОРНИЯ ОРГАН НА ЕАСТ

№ 387/11/COL

от 14 декември 2011 година

относно производство по членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП срещу Color Group AS и Color Line AS

(Дело 59120 — Color Line)

(само текстовете на английски и норвежки език са автентични)

(2012/С 180/06)

1. Въведение

1. На 14 декември 2011 г. Надзорният орган на ЕАСТ („Органът“) при решение относно производство по членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП. Съгласно разпоредбите на член 30 от глава II на протокол 4 към Споразумението за надзор и съд с настоящото Органът публикува имената на страните и основното съдържание на решението, като взе предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските им тайни. Неповерителен вариант на цялото решение може да бъде намерен на автентичните езици на делото на уебсайта на Надзорния орган на следния адрес:

<http://www.eftasurv.int/competition/competition-cases/>

2. Решението е адресирано до фериботната компания Color Line AS за това, че е участвала пряко в нарушението на членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП. Решението е адресирано и до Color Group AS в качеството му на дружество майка на Color Line AS от 1 октомври 1998 г. до 20 декември 2005 г. За периода от 1 януари 1999 г. до 20 декември 2005 г. е наложена глоба, за която Color Line AS и Color Group AS са солидарно отговорни.

2. Контекст и процедура

3. На 20 декември 2005 г. до норвежкия орган за защита на конкуренцията бе подадена жалба от тогавашния конкурент на Color Line — Kystlink AS. Впоследствие делото бе отнесено до Органа в съответствие с член 11 от глава II от протокол 4 към СНС и правилата, определени в известието за мрежата на ЕАСТ ⁽¹⁾.
4. От 4 до 6 април 2006 г. Органът извърши проверки в помещенията на Color Line AS, Color Group ASA и O.N. Sunde AS (дружеството майка на Color Group ASA) в Осло, Норвегия.
5. На 16 декември 2009 г. Органът изпрати изложение на възраженията (ИВ) до Color Line. Органът изрази предварителното становище, че: i) изключителното споразумение на Color Line с пристанище Strömstad е защитило Color Line срещу ефективната конкуренция на пазара за предоставяне на фериботни услуги за превоз на пътници на къси разстояния с безмитни продажби по маршрути между пристанищата от норвежкото крайбрежие между Sandefjord и Langesund и пристанищата от шведското крайбрежие в община Strömstad, което противоречи на член 53 от Споразумението за ЕИП; и ii) че като е запазило това спора-

зумение в сила след влизането в сила на Споразумението за ЕИП Color Line е злоупотребило с господстващото си положение на пазара в противоречие с член 54 от Споразумението за ЕИП.

3. Color Line

6. Color Group AS развива дейност в транспорта и туризма, включително фериботните услуги. Color Line AS, изцяло притежавано дъщерно дружество на Color Group AS, е отговаряло (заедно със своите предшественици) за фериботните дейности на групата през разглеждания период, включително въпросните маршрути между Sandefjord и Strömstad.
7. Първоначално маршрутът е бил обслужван от дружество, наречено Scandi Line AS. Color Line AS е прекият право-приемник на това дружество. Color Group AS притежава изцяло Color Line AS от 30 септември 1998 г. насам.

4. Пристанищното споразумение

8. Color Line и неговите предшественици са изпълнявали фериботния маршрут от Strömstad до Sandefjord в Норвегия от 1986 г. Color Line най-напред е сключило споразумение с община Strömstad през юли 1989 г. На 26 март 1991 г. това споразумение („пристанищното споразумение“) бе заменено от споразумението, което е предмет на настоящото решение. Пристанищното споразумение е било валидно за период от 15 години (от 1 януари 1991 г. до 30 декември 2005 г.). След това Color Line е разполагало с правото да го удължи за още 10 години.
9. Съгласно пристанищното споразумение община Strömstad е отдала под наем на Color Line обозначена зона на територията на пристанището, наричана Torskholmen, включително правото да използва рампата и площадката за поддръждане на автомобили.
10. Правото на Color Line на изключително ползване на Torskholmen е предвидено в клауза 7 от пристанищното споразумение, което не е позволило на общината да предостави достъп до Torskholmen за конкурентни фериботни дейности.

5. Маршрутът Sandefjord—Strömstad

11. Маршрутът Sandefjord—Strömstad свързва град Sandefjord, разположен в окръг Vestfold, Норвегия, отстоящ на около два часа път с кола на юг от Осло в западната страна на Oslofjord, и град Strömstad, разположен на западното крайбрежие на Швеция, в близост до границата с Норвегия.

⁽¹⁾ ОВ С 227, 21.9.2006 г., стр. 10 и Притурката за ЕИП 47, 21.9.2006 г., стр. 1.

12. Прекосването на морето с ферибот между Sandefjord и Strömstad трае приблизително 2,5 часа. Като цяло от 1994 г. насам Color Line е осигурявала по маршрута пет курса дневно, а в разгара на сезона — шест. Голям брой пътници се качват със своите автомобили на борда на ферибота в Sandefjord и се връщат в Норвегия през граничния пункт в Svinesund, разположен на север от Strömstad.
13. Безмитните продажби на борда на фериботите на Color Line са били и продължават да бъдат много важни за успеха на маршрута. За безмитни продажби на борда на фериботите в Норвегия се изисква лиценз и Color Line е притежавало лиценз за безмитни продажби по маршрута Sandefjord—Strömstad от 1987 г. насам.

6. Съответният пазар

14. Органът определи съответния продуктов пазар като предоставянето на фериботни услуги за превоз на пътници на къси разстояния с безмитни продажби. Географският обхват на съответния пазар вероятно се е ограничавал до предоставянето на такива услуги между пристанищата в общините Sandefjord и Strömstad. Въпреки това за целите на решението, точното определение на географския пазар може да остане отворено за обсъждане, тъй като през разглеждания период Color Line във всички случаи е било единственият доставчик на фериботни услуги за превоз на пътници на къси разстояния с безмитни продажби между Норвегия и Швеция.

7. Ограничаване на конкуренцията по смисъла на член 53, параграф 1 от ЕИП

15. С пристанищното споразумение в Strömstad на Color Line се предоставя изключителен достъп до зоната Torskholmen на територията на пристанище Strömstad за период от 25 години (първоначално 15 години с право периодът да бъде удължен с още 10 години). Споразумението е попречило на община Strömstad да предоставя достъп до Torskholmen на предприятия, различни от Color Line през целия период.
16. Color Line е получило правото на изключително ползване на целия наличен капацитет на това пристанище със стратегическо разположение за период от 25 години, независимо от това дали действително ще го използва или дори дали се нуждае от този капацитет. По този начин поради пристанищното споразумение съответният пазар е останал затворен за конкурентите за значителен период от време.
17. Сред другите препятствия пред навлизането на пазара са режимът за безмитни продажби, предимството на Color Line като пръв оператор на маршрута (то е имало монопол върху маршрута от самото начало до 2006 г.) и лоялността към марката. Color Line се е утвърдило също като агресивен конкурент, готов и способен да защити своята позиция и да упражнява пазарната си мощ, за да го постигне.
18. През съответния период са направени най-малко три значителни опита от потенциални конкуренти да навлязат на съответния пазар и да се конкурират с Color Line по маршрута от Sandefjord до Strömstad. Два от тези опити са били неуспешни. Третият, направен от Kystlink, е станал успешен едва след изгичането на първоначалния петнайсет годишен период на изключителни права, предоставени съгласно пристанищното споразумение, и след като общината е отказала той да бъде удължен за срок от 10 години, на което Color Line е имало право по силата на

споразумението. Община Strömstad е предоставила достъп на Kystlink на 21 декември 2005 г.

19. Прегледът на възможните алтернативни пристанища е показал, че по технически, търговски, географски и регулаторни причини, нито едно от тези пристанища не предлага в разумен срок реални възможности за навлизането на нови участници на пазара, които да се конкурират с маршрута на Color Line през разглеждания период.
20. Въз основа на горепосочените елементи дългосрочното изключително пристанищно споразумение е ограничило конкуренцията по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП, считано от датата на влизане в сила на Споразумението за ЕИП на 1 януари 1994 г. до поне 20 декември 2005 година.

8. Отражение върху търговията

21. По своята същност международните фериботни услуги са трансгранични. Освен това оборотът на Color Line по маршрута е бил значителен и се е увеличавал всяка година през съответния период. Броят на пътниците по маршрута също се е увеличил през периода, като е достигнал 1,2 милиона пътници през 1999 г. и до 2005 г. в основни линии се е запазил или е надхвърлил това равнище.
22. С оглед на това отражението на пристанищното споразумение върху възможностите за конкурентите да започнат обслужване в конкуренция с Color Line между Швеция и Норвегия на съответния пазар е достатъчно, за да се установи, че пристанищното споразумение е можело да засегне по осезаем начин търговията в рамките на ЕИП по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.

9. Липса на обосновка по силата на член 53, параграф 3 от ЕИП

23. Color Line заяви, че е направило съществени първоначални инвестиции, които са довели до значителни подобрения на маршрута Sandefjord—Strömstad в полза на потребителите. Всяко повишение на ефективността обаче, представено от Color Line като резултат от дългосрочното изключително пристанищно споразумение, или са недостатъчно обосновани, или в най-добрия случай са били ограничени по своята същност. Color Line не успя да докаже, че ползите от ефективността, за които може да се предположи, че са постигнати благодарение на споразумението, са по-големи от вредите за потребителите, нанесени им в резултат от дългосрочните изключителни права. Освен това тяхната продължителност от 25 години, от която се възползвало Color Line, е надхвърлила пределите на допустимото и е напълно непропорционална спрямо повишаването на ефективността.
24. От това следва, че Color Line не е доказало, че са изпълнени условията, посочени в член 53, параграф 3 от Споразумението за ЕИП.

10. Злоупотреба с господстващо положение по смисъла на член 54 от Споразумението за ЕИП

25. В периода от 1986 г. до 2006 г., когато на пазара навлиза Kystlink, Color Line е единственият, т.е. монополният доставчик на съответния пазар за фериботни услуги с пазарен дял от 100 %. Клиентите на предприятието са главно лица с ограничена или никаква уравнивяваща покупателна мощ. Освен това пазарът се е характеризирал

със значителни бариери за навлизане, сред които са пазарната позиция на Color Line, лоялността на неговите клиенти към марката, липсата на реални алтернативни пристанища и регулаторните пречки. По тези причини Color Line е заемало господстващо положение на съответния пазар поне през разглеждания период.

26. От 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г. дългосрочните изключителни права, от които се е възползвало Color Line съгласно пристанищното споразумение за ползването на пристанищните съоръжения Torskholmen в Strömstad, които са препятствали конкуренцията на съответния пазар, най-малкото са могли да ограничат конкуренцията по смисъла на член 54 от Споразумението за ЕИП.
27. Color Line не е доказало, че е налице обективна причина да се позове на това споразумение и да запази в сила своите изключителни права от 1 януари 1994 г. — датата на влизане в сила на Споразумението за ЕИП — до 20 декември 2005 г. Следователно Color Line е злоупотребило със своето господстващо положение на съответния пазар.
28. По своята същност международните фериботни услуги са трансгранични и съответният пазар за фериботни услуги в този случай представлява съществена част от общия пазар. С оглед на това злоупотребата на Color Line със своето господстващо положение на съответния пазар е можело да засегне по осезаем начин търговията в рамките на ЕИП по смисъла на член 54 от Споразумението за ЕИП.

11. Адресати на решението

29. В решението се установява, че Color Line AS и Color Group AS са нарушили членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП чрез дългосрочните изключителни права, от които се е възползвало Color Line AS по силата на пристанищното споразумение, сключено с община Strömstad през 1991 г., както следва:
 - а) Color Line AS поради неговото пряко участие в нарушенията от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г.;
 - б) Color Group AS поради неговото решаващо влияние върху своето дъщерно дружество Color Line AS от 1 октомври 1998 г. до 20 декември 2005 г.

12. Глоби

30. Съгласно Насоките на Органа относно метода за изчисление на глобите ⁽¹⁾ основната сума на глобата се определя спрямо (максимално 30 %) стойността на продажбите в съответния географски район в рамките на ЕИП на продуктите/услугите, с които нарушението пряко или непряко е свързано, в зависимост от степента на тежест на нарушението, умножена по броя на годините на нарушението.
31. Надзорният орган обикновено използва продажбите, реализирани от предприятието през последната пълна финансова година на неговото участие в нарушението. В настоящия случай това отговаря на оборота, реализиран през 2004 г. от Color Line по маршрута Sandefjord—Strömstad.
32. Когато оценява тежестта на нарушението, за да реши дали частта от стойността на продажбите, взета предвид в

определен случай, би трябвало да бъде в по-ниския или в по-високия край на тази скала, органът извършва анализ за всеки отделен случай, като взема под внимание всички значими обстоятелства по делото. Органът разглежда много фактори, като например естеството на нарушението, пазарния дял на засегнатите предприятия и географския обхват на нарушението.

33. В настоящия случай Органът стигна до заключението, че частта от стойността на продажбите, използвана за изчисляването на основната сума на глобата, следва да бъде 2,5 %.
34. Въпреки че Органът е установил нарушение на правилата на ЕИП за конкуренция от 1 януари 1994 г., упражнявайки своите правомощия да налага глоби, Органът по изключение реши, възползвайки се от голямата свобода да действа по собствено усмотрение при определянето на глобите ⁽²⁾ и с оглед особеностите на настоящото дело, да наложи глоба единствено за периода от 1 януари 1999 г. до 20 декември 2005 година. Взетият под внимание период е следователно седем години.
35. С оглед на изложеното по-горе основният размер на глобата е определен на 18,811 млн. EUR.
36. В този случай няма никакви утежняващи или смекчаващи обстоятелства.
37. Глобата не надвишава 10 % от общия оборот на предприятието, участвало в нарушението през финансовата година, предхождаща решението.

13. Решение

38. Color Line AS и Color Group AS са нарушили членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП чрез дългосрочните изключителни права, от които се е възползвало Color Line AS по силата на пристанищното споразумение, сключено с община Strömstad през 1991 г., както следва:
 - а) Color Line AS поради неговото пряко участие в нарушението от 1 януари 1994 г. до 20 декември 2005 г.;
 - б) Color Group AS поради неговото решаващо влияние върху своето дъщерно дружество Color Line AS от 1 октомври 1998 г. до 20 декември 2005 г.
39. Въпреки, че въз основа на наличните доказателства Органът е констатирал, че нарушението е прекратено на 20 декември 2005 г., с цел да бъде избегнато недоразумение, предприятията, които продължават да развиват дейност на съответния пазар и до които е адресирано решението, са длъжни да прекратят нарушението, ако вече не са го направили, и да се въздържат от всякакви действия или поведение, които могат да имат същия или подобен предмет или резултат.
40. За периода от 1 януари 1999 г. до 20 декември 2005 г. на Color Line AS и на Color Group AS се налага глоба от 18,811 млн. EUR, за която те са солидарно отговорни.

⁽¹⁾ ОВ С 314, 21.12.2006 г., стр. 84 и Притурката за ЕИП към ОВ 63, 21.12.2006 г., стр. 44.

⁽²⁾ Насоки относно метода за определяне на глобите, параграф 37.

Обявление от Норвегия във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

Обявление относно покана за подаване на заявления за лицензи за производство на нефт на норвежкия континентален шелф — предоставяне на лицензи в предварително определени области за 2012 г.

(2012/C 180/07)

С настоящото обявление норвежкото Министерство на нефта и енергетиката обявява покана за подаване на заявления за лицензи за производство на нефт в съответствие с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди, член 3, параграф 2, буква а).

Лицензи за производство ще бъдат предоставяни на акционерни дружества, регистрирани в Норвегия или в друга държава, която е страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“), или на физически лица с местожителство в държава, която е страна по Споразумението за ЕИП. Акционерното дружество следва да има минимален акционерен капитал от 1 млн. NOK или капитал, равен на тази сума във валутата на държавата по регистрацията.

Дружества, които към момента не притежават лиценз за норвежкия континентален шелф, могат да получат лицензи за производство, ако отговарят на предварителните условия за получаване на лиценз за норвежкия континентален шелф.

Дружества, подаващи индивидуални заявления, и дружества, подаващи заявления като част от група, ще бъдат разглеждани на равно основание от министерството. Независимо дали кандидатите са подали индивидуални заявления или са част от група, подала общо заявление, те ще бъдат разглеждани като отделни кандидати за лиценз за производство. Въз основа на заявленията, подадени от групи или от индивидуални кандидати, министерството може да определи състава на лицензионните групи и да определи оператор за тези групи.

Възлагането на дялово участие в лиценз за производство ще бъде подчинено на условие за сключване от страна на лицензополучателите на Споразумение за извършване на нефтени дейности, включващо Споразумение за съвместни операции и Счетоводно споразумение. Ако лицензът за производство е разделен на стратиграфски принцип, от лицензополучателите на двата разделени на стратиграфски принцип лиценза ще се изисква също така да сключат специално Споразумение за съвместни операции, което да урежда отношенията помежду им по този въпрос.

С подписване на посочените споразумения лицензополучателите ще образуват съвместно дружество, в което размерът на тяхното дялово участие винаги ще бъде равен на дяловото им участие в лиценза за производство.

Лицензионните документи основно ще се базират на съответните документи от предоставянето на лицензи в предварително определени области за 2011 г. Целта е представителите на промишления отрасъл да разполагат с основните елементи на всички промени в рамката преди момента на подаване на заявление.

Критерии за предоставяне на лиценз за производство

За да се насърчи доброто управление на ресурсите и бързото и ефикасно изследване за нефт и производство на такъв на норвежкия континентален шелф, включително съставянето на лицензионни групи за осигуряване на горепосоченото, при предоставянето на дялово участие в лицензи за производство, както и за определянето на оператор се прилагат следните критерии:

- а) технически познания на кандидата в съответната област, включително познания, свързани с развойната дейност, изследванията, безопасността и околната среда, и как тези познания могат активно да допринесат за икономически ефективното изследване и, когато е приложимо, производство на нефт в посочената географска област;
- б) достатъчна финансова способност на кандидата за извършване на изследването, и когато е приложимо, за производство на нефт в посочената географска област;
- в) геологически познания на кандидата за въпросната географска област и как получателите на лиценза предлагат да се извършват ефикасни изследвания за нефт;
- г) опит на кандидата на норвежкия континентален шелф или подходящ еквивалентен опит, придобит в други области;

- д) опит по отношение на дейността на кандидата;
- е) когато кандидатите подават заявление като част от група, съставът на групата, препоръчаният оператор и общата компетентност на групата се взимат под внимание;
- ж) лицензите за производство ще се предоставят главно на съвместно дружество, поне един от лицензополучателите на което е извършил поне един проучвателен сондаж като оператор в норвежкия континентален шелф или има еквивалентен подходящ оперативен опит извън норвежкия континентален шелф;
- з) лицензите за производство ще се предоставят главно на двама или повече лицензополучатели, като поне единият от тях трябва да има опит съгласно описаното в буква ж);
- и) определеният за оператор по лицензи за производство в Баренцово море трябва да е сондирал поне един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да има еквивалентен подходящ оперативен опит извън норвежкия континентален шелф;
- й) за лицензите за производство в дълбоки води както определеният за оператор, така и поне още един лицензополучател трябва да са сондирали поне по един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да имат еквивалентен подходящ оперативен опит извън норвежкия континентален шелф. При лиценза за производство поне един от лицензополучателите трябва да е сондирал в дълбоки води в качеството на оператор;
- к) за лицензите за производство, при които се очаква сондиране на кладенци при високо налягане и/или високи температури (НРНТ), определеният за оператор и поне още един лицензополучател трябва вече да са сондирали поне по един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да имат еквивалентен подходящ оперативен опит извън норвежкия континентален шелф. При лиценза за производство един от лицензополучателите трябва да е сондирал НРНТ кладенец в качеството на оператор.

Блокове, за които могат да се подават заявления

Географската област, за която могат да се подават заявления, е областта на норвежкия континентален шелф, предварително определена за този лицензионен кръг. Заявления за дялови участия в лицензите за производство могат да се подават за блоковете в предварително определената област, за които не са били предоставени лицензи, и за блокове или части от блокове в предварително определената област, които са били изоставени преди изтичане на крайния срок за подаване на заявления.

Пълният текст на обявлението, включително подробни карти на наличните области, може да се намери на интернет страницата на Дирекцията по нефта на Норвегия: <http://www.npd.no/ara2012> или като се свържете с Министерството на нефта и енергетиката, тел. +47 22246209.

Заявленията за лицензи за производство на нефт се подават до:

Ministry of Petroleum and Energy
PO Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Краен срок: 12,00 часа на обяд на 6 септември 2012 г.

Възлагането на лицензи за производство на нефт в рамките на процедурата за „Предоставяне на лицензи в предварително определени области за 2012 г. на норвежкия континентален шелф“ ще се извърши 90 дни след датата на публикуване на поканата за подаване на заявления и се планира за края на 2012 г./началото на 2013 г., но не по-късно от 30 януари 2013 г.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРСИ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

(2012/С 180/08)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следните конкурси на общо основание:

EPSO/AD/233/12 — Писмени преводачи (AD 5) с хърватски език (HR)

EPSO/AD/234/12 — Устни преводачи (AD 5/AD 7) с хърватски език (HR)

EPSO/AD/235/12 — Юрист-лингвисти (AD 7) с хърватски език (HR)

Обявленията за конкурсите са публикувани само на английски, немски и френски език в Официален вестник С 180 А от 21 юни 2012 г.

Допълнителна информация е поместена на уебсайта на EPSO: <http://eu-careers.eu>

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2012/С 180/09)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящото изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено надлежно обосновано искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на посочената по-долу антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. ⁽²⁾ за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Седла	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 691/2007 на Съвета (ОВ L 160, 21.6.2007 г., стр. 1)	22.6.2012 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ С 257, 1.9.2011 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2012/C 180/10)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията реши да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да изкажат опровержение или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

3. Срок

Въз основа на посоченото по-горе производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане, което трябва да бъде получено от Европейската комисия на адрес European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium⁽²⁾ след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Определени манганови диоксиди	Южна Африка	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 221/2008 на Съвета (ОВ L 69, 13.3.2008 г., стр. 1)	14.3.2013 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Факс +32 22956505.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за регистрация съгласно член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер

(2012/С 180/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 9 от Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ НА ХРАНА С ТРАДИЦИОННО СПЕЦИФИЧЕН ХАРАКТЕР

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 509/2006 НА СЪВЕТА**„TERPERTŐS POGÁCSA“****ЕО №: HU-TSG-0007-0060-27.09.2010****1. Наименование и адрес на групата заявител:**

Наименование: Magyar Pékek Fejedelmi Rendje (Главна асоциация на унгарските пекари)
Адрес: Komárom
Dunapart u. 1.
2900
MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Тел. +36 302604274
Факс —
Електронна поща: nardaianita@gmail.com

2. Държава-членка или трета държава:

Унгария

3. Спецификация на продукта:**3.1. Наименование(я) за регистрация:**

„Terpertős pogácsa“

Етикетът, с който продуктът се предлага на пазара, може да съдържа следната информация: „produced in accordance with Hungarian traditions“ („произведено в съответствие с унгарските традиции“). Информацията ще бъде преведена на други официални езици.

3.2. Наименованието е: специфично само по себе си изразява специфичния характер на селскостопанския или хранителния продукт

Прилагателното „terpertős“ в наименованието описва „terpertő“ (свински пръжки) — продуктът, който остава след пърженето на сланина и който след накълцване, в кремообразно състояние, представлява характерната основна съставка в кръглите пикантни питки.

(1) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

3.3. Дали се иска запазване на наименованието съгласно член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006?:

Регистрация със запазване на наименованието

Регистрация без запазване на наименованието

3.4. Тип на продукта:

Клас 2.3.: Сладкарски и захарни изделия, хляб, сладкиши, кейкове, бисквити и други печива

3.5. Описание на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1.:

„Tepertős pogácsa“ представлява кръгла пикантна питка с цилиндрична форма, овкусена със сол и черен пипер, с диаметър 3—5 cm и тегло 25—50 g. Питките съдържат наклъцани свински пръжки и свинска мас, замесват се с мая, а консистенцията им може да е ронлива или слоеста (структура на „многолистно тесто“). Повърхността е червеникавокафява и има резки, образуващи квадратчета. Долната страна е плоска и червеникавокафява. Питките съдържат равномерно разпределени парченца свински пръжки. Ронливият вид може да се чупи на парчета, а слоестият вид има лека, многослойна структура. Питките имат вкус на свински пръжки, приятно солени, с лек привкус на черен пипер. Тегловното съдържание на мазнини в сухото вещество е 20—30 %, като продуктът съдържа тегловно 25—40 % свински пръжки, добавени към брашното. Най-малко 60 % от съдържанието на мазнини се дължи на свинските пръжки.

Органолептични характеристики

	Ронливи „tepertős pogácsa“	Слоести „tepertős pogácsa“
Форма	Кръгли, равномерно цилиндрични	Кръгли, цилиндрични, може да са леко „наклонени“
Коричка	Горната коричка е лъскава, червеникавокафява и с нагъсто поставени резки, образуващи квадратчета. Страните са матови, с цвят на пясък, а долната коричка е червеникавокафява и матова.	
Вътрешна структура	Ронлива консистенция, но не трошлива. Парчетата пръжки са равномерно разпределени и са леко кафеникави на цвят.	Структура на многолистно тесто — слоевете могат да бъдат разделени и леко кафеникавите парчета пръжки се виждат между слоевете.
Вкус	Характерен вкус на пръжки, но също така приятно солени с лек привкус на черен пипер.	
Аромат	Характерен аромат на пръжки, свинска мас и черен пипер.	

Физични и химични характеристики

— съдържание на мазнини: тегловното съдържание на мазнини в сухото вещество на готовия продукт е 20—30 % (m/m),

— съдържание на сол: тегловното съдържание на сол в сухото вещество на продукта е най-много 4,0 % (m/m).

3.6. Описание на производствения метод на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1.:

Съставки

За крема с пръжки:

— свински пръжки без кожа: 70—75 % от крема с пръжки, пържената част на свинската мас, която се получава след пърженето на сланина с малко месо или без никакво месо,

— свинска мас: 25—30 % от крема с пръжки, маста, която се получава след пърженето на сланина с малко месо или без никакво месо.

Приготвяне на тестото: пшенично брашно (BL55 или BL80) или брашно от шпелта, яйце, жълтък, мляко, мая, бяло вино или оцет, заквасена сметана, сол и черен пипер.

При приготвянето на „Tepertős pogácsa“ е забранено да се използват каквито и да било хранителни добавки (например набухватели или консерванти).

Начин на приготвяне:

В зависимост от начина на приготвяне „Tepertős pogácsa“ може да са слоести или ронливи.

Приготвяне на ронливи „Tepertős pogácsa“

Етап I: приготвяне на крема с пръжки

Пресните пръжки без кожа се сплескват с точилка, докато не останат никакви по-едри парчета, и печените парчета се разпределят равномерно в крема. Пръжките могат да бъдат смлени с мелничка за месо, като в такъв случай трябва да се използва най-фината част.

Кремът и свинската мас се смесват с дървена лъжица или миксер. Важно условие е, че при приготвянето на крема с пръжки не могат да се използват никакви добавки, консерванти, гъши пръжки, зеленчукова мазнина или маргарин, а само пресни пръжки без кожа.

Произвежданият в промишлени условия крем с пръжки също трябва да отговаря на изискванията за крема с пръжки.

Етап II: приготвяне на тестото

250—400 g крем с пръжки се втриват във всеки килограм пшенично брашно до образуване на еднородна смес. Кремът с пръжки трябва да покрива брашнените частици, което е особено важно условие за ронливата консистенция. Замесва се тесто от всички съставки — т.е. брашното, смесено с крема с пръжки, 5 % мая, активирана в мляко, на всеки килограм брашно, един жълтък, 0,02 % бяло вино или оцет, 2,5 % сол, 0,001 % смлян черен пипер и достатъчно количество заквасена сметана, за да се получи относително твърдо тесто. Меси се, докато се образува тесто. Търсената ронлива консистенция няма да се получи, ако тестото е месено прекалено дълго.

Поради високото съдържание на мазнини в продукта тестото се приготвя със студени съставки и трябва да втасва на хладно, докато вътрешната температура в тестото достигне 26 °C. Естеството на продукта позволява също така тестото да бъде поставено в хладилник при температура +5—+ 8 °C и да втасва най-малко три часа.

Втасалото и охладено тесто се разточва на кора с дебелина един пръст и отгоре нагъсто се набраздява с перпендикулярни линии. Това може да се направи с ножове, събрани един до друг на разстояние 3 mm. Питките се изрязват с помощта на формичка с диаметър 3—6 cm. Формата на питките трябва да е гладка и, доколкото е възможно, цилиндрична. Окончателната форма се постига чрез оформяне на тестото с възглавничките на дланта. Нужните за запълване на тавата питки се поставят близо една до друга на плота и с четка се намазват с разбито яйце, което не трябва да се стича по страните. Когато яйцето изсъхне на повърхността, питките се поставят в тавата, като между тях се оставя равно разстояние. Безформените парчета могат да се премесват заедно най-много два пъти с възможно най-слаб контакт и, след като тестото втаса, те могат да се използват по-късно.

Питките се остават да втасат за 50—55 минути, а след това се пекат в силно загрята фурна при 220—240 °C за 12—15 минути.

Питките се продават без опаковка (на бройка) или предварително опаковани.

Приготвяне на слоести „Tepertős pogácsa“

Етап I: приготвяне на крема с пръжки

Кремът с пръжки се приготвя по сходен начин с използвания за ронливия вариант, като единствената разлика е, че освен мас и свински пръжки без кожа, се добавя 1,5 % сол (от теплото на брашното) и фино смлян черен пипер (0,001 % от теплото на брашното). Солта се добавя на този етап, тъй като, ако цялото количество сол, което е необходимо за характерния солен вкус на питките, се добави само при приготвянето на тестото, тестото ще се разпадне и няма да се получи многолистната структура.

В този случай 50 % от общото количество мас, указано за приготвянето на крема с пръжки, т.е. половината, се добавят към крема с пръжки, а другата половина — към тестото.

Етап II: приготвяне на тестото

Така нареченото основно тесто се приготвя с маста, която се отделя при приготвянето на крема с пръжки, сол (приблизително 1 % от теглото на брашното), 5 % мая, активирана в мляко, на всеки килограм брашно, 0,02 % бяло вино или оцет, евентуално едно яйце, един жълтък и достатъчно количество заквасена сметана за получаване на твърдо тесто със средна еластичност, което лесно се разточва.

За този вид е важно съставките и кремът с пръжки да се държат на ниска температура, за да може кремът с пръжки да отделя слоевете тесто при сгъването. Маста между тънко разточените слоеве студено тесто се разтопява по време на печенето и не им позволява да се слепят. В същото време съдържащата се вода в тестото и маста се изпаряват и разделят слоевете, така че след изпичане продуктът може да бъде разделен на слоеве (листа).

„Многолистната“ структура може да се постигне по два начина:

- a) кремът с пръжки се разстила равномерно върху тънко разточеното тесто, после тестото се навива, като се започне от единия край. Полученото руло се оставя да престои 15—30 минути, след което се разточва отново и се навива на 90 градуса спрямо предишното навиване. Ако тази ротация не бъде спазена, при печене питките ще се наклонят настрана;
- b) втасалото основно тесто се разточва на тънко и сместа с пръжките се намазва по повърхността толкова пъти, на колкото се съгва тестото. В този случай то не се навива, а се съгва (най-малко три пъти).

Преди последното разточване тестото се оставя да втасва най-малко 15 минути, след това се разточва на слой с дебелина един пръст (1—2 cm), горната страна се набраздява нагъсто с перпендикулярни линии, а питките се изрязват с формичка с диаметър 3—6 cm. Необходимите питки за запълване на тавата се поставят близо една до друга на плота и с четка се намазват с разбито яйце, което не трябва да се стича по страните на цилиндричните питки.

След като яйцето изсъхне на повърхността, питките се поставят в тава за печене, като се оставя равномерно разстояние между тях. После се оставят да втасат за 40—45 минути и се пекат в силно загрята фурна при 220—240 °C за 8—10 минути.

Питките се продават без опаковка (на бройка) или предварително опаковани.

3.7. Специфичен характер на селскостопанския или хранителния продукт:

Уникалните характеристики на „Tepertő's pogácsa“ се дължат на следното:

- основните съставки: свински пръжки и свинска мас,
- специалната техника за приготвяне на тестото,
- физичните, химичните и органолептичните характеристики.

Основната съставка — свински пръжки — осигуряваща характерните качества

Типичните характеристики на „Tepertő's pogácsa“ се дължат на пръжките, които се получават от пърженето на сланина, съдържаща малко или никакво месо. Пръжките съдържат 12—13 % протеини и 82—84 % мазнини; 60 % от съдържащите се мазнини в продукта са от пръжките.

Специалната техника на приготвяне на тестото

Освен ронливото тесто, използването на пръжки дава възможност така също за приготвянето на специално тесто с „многолистна“ структура, а високото съдържание на мазнини налага специално приготвяне на студено тесто с температура 24—26 °C.

Физични, химични и органолептични характеристики

Поради съдържанието на мазнини от 20—30 %, което се дължи на използването на свински пръжки и мас, хранителната стойност на „Terpertős rogácsa“ е по-висока, те изсъхват по-бавно и имат по-дълъг срок на годност, отколкото останалите продукти от същата категория.

3.8. Традиционен характер на селскостопанския или хранителния продукт:

Думата „rogácsa“ (питка) е използвана за пръв път около 1395 г. и първоначално означава кръгла питка, изпечена в пепелта и жаравата. В унгарските народни приказки те стават популярни като „hamuban sült rogácsa“ (питки, печени в пепелта). До XVIII век думата, използвана за кръглите питки, консумирани като хляб, е питка. Настоящите по-малки цилиндрични питки добиват популярност в Унгария през късното Средновековие. Това е най-популярното печиво в унгарската селска кухня, което се приготвя в няколко варианта, а популярността му не намалява оттогава.

Правенето на „Terpertős rogácsa“ се обуславя от две условия: топенето на мас от сланина става популярна дейност, а пръжките се превръщат в ежедневна храна. Според описанието на благородно семейство от средната класа от 70-те години на XVIII век, пърженето на сланина и приготвянето на пръжки се превръща в част от домашния бит на благородниците от XVIII век. В подкрепа на това се явява и фактът, че според инвентарните описи на имуществото на благородниците във Великата равнина от XVIII век започват да се появяват качета с мас/сланина. (Cegléd 1850—1900 г. Ceglédi Kossuth Múzeum kiadása (Публикация на музея Cegléd Kossuth Museum) Cegléd, 1988 г., стр. 28, 30 Szűcs.) На база на факта, че качетата с мас/сланина през 50-те години на XIX век вече са включени в регистрите на селяните от района между река Дунав и река Тиса, можем да допуснем, че традицията да се топи мас и да се използва свинска мас в ежедневното хранене на селяните и в обичайната преработка на свинско месо започва да се разпространява от (средата на) XIX век.

Според устните етнографски сведения от края на XIX и началото на XX век пръжките се използват за направата на сапун в селските домакинства в района на Централна Тиса, а консумацията им се развива постепенно. След клането на прасето питките обикновено се правят с пресни дребни пръжки без кожа. В етнографско резюме от 30-те години на XX век се споменава, че питките се правят от тесто без и с мая, овкусено — наред с другите неща — с пръжки ((Bátky Zs.: Táplálkozás. (Хранене) в A magyarországi néprajz. (Етнография на унгарците), Будапеща, 1933 г., стр. 100). По тази причина можем да кажем, че добавянето на пръжки към тестото с мая добива популярност в началото на XX век.

До момента „Terpertős rogácsa“ изпълняват важна роля в ежедневното приготвяне на храна. Сервират се като второ ястие, когато основното ястие е супа (гулаш, бобена чорба), и се предлагат на гостите на срещи и конференции. Често се предпочитат и от домакините, особено за отбелязване на семейни тържества (сватби, кръщенета) или празници като Коледа и Великден, а също така нерядко се сервират като мезе за вино в селския туризъм. (Hagyományok Ízek Régiók, I. kötet (Традиционни вкусове от регионите, том I) стр. 145—147.)

Репутацията на питките е видна и от включването им в няколко рецептурника от 80-те години на XIX век до наши дни. Dobos C. József: Magyar-Francia szakácskönyv (Унгарско-френска готварска книга) стр. 784—785, 1881 г.; Rozsnyai Károly: Legújabb nagy házi cukrászat (Последните страхотни домашни печива) стр. 350, 1905 г.; Kincses Váncza receptkönyv (Рецептурник на Kincses Váncza) стр. 21, 1920 г.; Az Új idők második receptkönyve (Вторият рецептурник на нашето време) стр. 182, 1934 г.; Hajdú Ernőné: Jaj, mit főztek (Какво да сготвя?) стр. 73, 1941 г.; Rudnay János: A magyar cukrászat remekei (Шедьоврите на унгарското кулинарно изкуство) стр. 89, 1973 г.

3.9. Минимални изисквания и процедури за проверка на специфичния характер:

Специални характеристики	Минимални изисквания	Метод за проверка и честота
Съдържание на мазнини	— 20—30 % тегловно от сухото вещество — може да се използва само свинска мас	В съответствие с описанието на продукта в точка 3.5. — в лаборатория веднъж на всеки шест месеца
Пръжки (крем)	— използване на свински пръжки — използване на пръжки без кожа	Въз основа на документацията на продукта или информационния лист на продукта — документират се на партиди

Специални характеристики	Минимални изисквания	Метод за проверка и честота
Съставки	— в съответствие с описанието на продукта в точка 3.6 (свински пръжки, свинска мас, пшенично брашно, яйце, жълтък, мляко, мая, бяло вино или оцет, заквасена сметана, сол и черен пипер)	Въз основа на документацията на продукта или информационния лист на продукта — документират се на партиди
Органолептични характеристики на продукта (съдържание, вкус и аромат)	— ронлива или слоеста „многолистна“ консистенция — характерен вкус и аромат на пръжки и лек привкус на черен пипер	Органолептичен тест се прави през всяка смяна.

4. Служби или органи, удостоверяващи съответствие със спецификацията на продукта:

4.1. Наименование и адрес:

Наименование: Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ, Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság (Централна административна служба по земеделие, Дирекция „Безопасност на храните и фуражите“)

Адрес: Budapest
Mester u. 81.
1095
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Тел. +36 4563010
Факс —
Електронна поща: oevi@oai.hu

Държавен Частен

4.2. Специфични задачи на службите или органите:

Органите, отговорни за удостоверяването на съответствието, проверяват дали продуктът отговаря на изискванията, посочени в спецификацията на продукта.

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2012/С 180/12)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„FIN GRAS“/„FIN GRAS DU MÉZENC“

ЕО №: FR-PDO-0005-0545-30.03.2006

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование:

„Fin gras“/„Fin gras du Mézenc“

2. Държава-членка или трета държава:

Франция

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт:

Клас: 1.1. — Прясно месо (и карантия)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

Право на защитено наименование за произход „Fin gras“ или „Fin gras du Mézenc“ има само говеждото месо от юници на възраст не по-малко от 24 месеца или от кастрирани мъжки говеда на възраст не по-малко от 30 месеца.

Става въпрос за сезонен продукт. Животните се колят от 1 февруари до 31 май включително, след като са преминали бавно зимно угодяване в обора при използване главно на сено.

Извършва се стриктен подбор на живите животни през различни етапи от живота им, по-специално преди етапа на угодяване и в края на угодяването, въз основа на критерии, свързани с развитието на скелета и мускулите им, степента на угодяване, установена чрез натиск, техните функционални способности и общия им външен вид.

Характеристиките на кланичните трупове и на месото са свързани с бавното и постепенно угодяване със сеното от Mézenc и със стриктния подбор на живите животни на различни етапи от живота им.

Кланичните трупове трябва да имат следните характеристики:

- клас по конформация Е, U или R и степен на залоеност 2, 3 и 4 съгласно скалата на Общността за класификация на кланичните трупове от възрастни говеда EUROP,
- тегло за данъчни цели (или тегло на охладения кланичен труп) не по-малко от 280 kg за юниците и от 320 kg за воловете,
- покрити с фин до тънък пласт тлъстина без отделни натрупвания на мазнина,
- външна, бяла до кремавобяла тлъстина.

Цветът на месото е от яркочервен до пурпурночервен. То е прошарено (т.е. с жилки междумускулна тлъстина). Месото се предлага охладено, с изключение на охладеното размразено месо.

В зависимост от това дали се предлага сурово, задушено или печено на скара, месото е крехко до много крехко, гладко и сочно, с интензивен и траен вкус и аромат.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Нарязването на месото на парчета се извършва при продажбата на крайния потребител.

3.3. Суровини (*само за преработени продукти*):

Не се прилага.

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

Начинът на отглеждане на говедата е предимно чрез паша, което предполага ограничена обща гъстота в стопанството и минимална площ от 70 ара ливади за пасище и фураж на животно.

Начинът на отглеждане на говедата спазва ежегодното редуване паша/обор и позволява да се използва максимално потенциалът на природната среда, характеризираща се с дълги и сурови зими. Животните пасат най-малко от 21 юни до 21 септември. Те използват естествените пасища, както и вторичните ливадни култури. Животните остават в обора най-малко от 30 ноември до 30 март. През този период им се дава толкова сено, колкото поискат.

Основната храна на животните се състои само от пасищна трева или сено.

Ливадите и пасищата, използвани за хранене на животните, са разположени в географския район и се състоят изключително от естествена растителност, характерна за Mézenc. Ливадите се поддържат редовно и торенето е съобразено с оглед на запазването на разнообразната растителност. Сеното, получено само от първо косене, се суши на ливадата и се складира отделно от другите видове сено, които може да се намират в стопанството.

По време на последното уговяване животното се храни главно със сено, подбрано от говедовъда заради своето качество. Животните се хранят поотделно от корито. Сеното, използвано на този етап на уговяването, трябва да се дава най-малко четири пъти на ден след почистване на остатъците. За балансиране на фуража се разрешава използването на ограничено количество хранителна добавка от растителен произход, състояща се от четири суровини, от които поне две зърнени култури, с определена хранителна стойност. Количеството на хранителната добавка не може да надхвърля 700 g на 100 kg живо тегло на говедо.

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Отелване, отглеждане, уговяване, клане.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

Не се прилага.

3.7. Специфични правила за етикетирание:

По веригата до крайния дистрибутор кланичният труп и разфасовките от него са снабдени с етикет, в който се посочват най-малко следните данни:

- защитеното наименование,
- логото на ЗНП на Европейския съюз,
- националният идентификационен номер на животното или кланичният номер,
- номерът на животновъдното стопанство,
- наименованието и адресът на кланицата и нейният номер на одобрение,
- датата на клане,
- за месата, които са предназначени за скара или за печене, с изключение на основата на диафрагмата, флейките и филето, указанието „времето на зреене с костта между датите на клане на животните и на продажбата на дребно на крайния потребител е най-малко десет цели дни“.

4. Кратко определение на географския район:

Географският район включва следните кантони и общини:

Департамент Ardèche:

кантон Antraigues-sur-Volane: изцяло;

кантон Aubenas: общини Aubenas, Mercuer;

кантон Burzet: общини Burzet, Péreyres, Sagnes-et-Goudoulet, Sainte-Eulalie;

кантон Le Cheylard: общини Le Chambon, Saint-Andéol-de-Fourchades;

кантон Coucouron: общини Issanlas, Issarlès, Le Lac-d'Issarlès, Lanarce, Lavillatte, Lespéron;

кантон Montpezat-sous-Bauzon: изцяло;

кантон Privas: общини Ajoux, Gourdon, Pourchères, Privas, Saint-Priest, Veyras;

кантон Saint-Agrève: община Mars;

кантон Saint-Etienne-de-Lugdarès: общини Le Plagnal, Saint-Alban-en-Montagne;

кантон Saint-Martin-de-Valamas: общини Borée, La Rochette, Saint-Clément, Saint-Martial;

кантон Saint-Pierreville: общини Issamoulenc, Marcols-les-Eaux, Saint-Julien-du-Gua;

кантон Thueyts: община Astet;

кантон Vals-les-Bains: общини Labégude, Saint-Julien-du-Serre, Ucel, Vals-les-Bains.

Департамент Haute-Loire:

кантон Fay-sur-Lignon: изцяло;

кантон Le Monastier-sur-Gazeille: общини Freycenet-la-Cuche, Freycenet-la-Tour, Laussonne, Le Monastier-sur-Gazeille, Moudeyres, Présailles;

кантон Le Puy-en-Velay: общини Le Puy-en-Velay, Vals-près-le-Puy;

кантон Le Puy-en-Velay Nord: общини Aiguilhe, Chadrac, Le Monteil, Polignac;

кантон Le Puy-en-Velay Est: общини Brives-Charensac, Saint-Germain-Laprade;

кантон Le Puy-en-Velay Ouest: община Espaly-Saint-Marcel;

кантон Le Puy-en-Velay Sud-Est: общини Arzac-en-Velay, Coubon;

кантон Saint-Julien-Charpeuil: общини Lantriac, Montusclat, Queyrières, Saint-Julien-Charpeuil, Saint-Pierre-Eynac;

кантон Tence: община Mazet-Saint-Voy;

кантон Yssingaux: общини Araules, Yssingaux.

Департамент Lozère:

кантон Langogne: община Langogne.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Географският район е разположен на източната граница на Централния масив, недалече от Puy en Velay, и съвпада с платото Mézenc.

Този географски район се характеризира с влиянието на платото Mézenc върху говедовъдството, изразяващо се в развитието на специфични практики на отглеждане и угодяване на базата на паша и сено от терени с надморска височина от 1 100 m до 1 500 m. Освен това районът се характеризира с практиките на клане на говедата за „Fin gras“ и с практиките на превоз на животните до кланиците, придружавани от говедовъдите.

Високопланинските терени са хълмисти, като морфологичната и геологична единица носи белезите на древна вулканична дейност, а почвите са дълбоки и слабо киселинни.

Климатът е континентален със средиземноморско влияние. Краят на юни и целият юли се характеризират с недостиг на вода и високи температури, което ги прави благоприятни за сенокоса на ливадите от масива на Mézenc. Тези природни условия допринасят за развитието на разнообразна и специфична растителност на този масив и за сенокоса на необичайна надморска височина.

Пасищата на Mézenc са прочути със своето качество още от XVIII век. В един „опис на флората от ливадите и пасищата на Mézenc“, изготвен през 1995 г., се съдържат данни за забележително разнообразната растителност, типична за прохладния планински климат (виолетка, кървавиче, див планински копър, ливадина). Анализ на сеното от Mézenc потвърди категорично неговата хранителна стойност, която е много по-голяма от средните стойности на различните видове планинско сено, установени от INRA (Национален институт за агрономически изследвания). Дивият планински копър (*Meum Athamanticum* Jacq.), наречен от местното население „Cistre“, е емблематичен за ливадите на Mézenc. Специфичното разположение на Mézenc, където се коси до 1 500 m надморска височина, дава възможност на това растение да попадне в сеното и да бъде погълнато от животните (които го отказват в прясно състояние). То придава на сеното особена привлекателност. В другите планински масиви това растение се намира на летните пасища, така че не се поема от животните.

В района се е развила оригинална система на селскостопанско производство, при която се използват ливади за отглеждането на говеда на високопланински терени (с надморска височина над 1 100 m), запазени на други места за летни пасища.

Животното не се отглежда, за да достигне максималните си възможности за растеж, а за оптимално използване на наличните фуражни ресурси. Растежът на животните е равномерен, тъй като през лятото на пасището почти никога няма недостиг на трева, предизвикан от продължителни периоди на суша. Отлагането на тлъстина е равномерно, въпреки че е по-силно изразено през последния етап.

Говедовъдите от района са разработили специфични практики на сенокос с изсушаване на тревата на ливадите и така за периода на уговяване получават сено с най-високо качество. Животните, подбрани за този начин на отглеждане, трябва да имат морфология, която да дава възможност за бавно зимно уговяване със сено. За целта говедовъдите извършват подбор на своите животни през целия им живот въз основа на критерии, свързани с развитието на мускулите и на скелета, функционалните способности, податливостта на уговяване и общия външен вид. При влизане в обора те трябва да имат достатъчно малка степен на уговяване, която да даде възможност за бавно окончателно уговяване със сено през зимния период.

Само няколко животни се подбират всяка година от всяко стопанство за производството на „Fin gras“ или на „Fin gras du Mézenc“. Бавното зимно уговяване със сено в течение на не по-малко от 110 дни, считано от влизането на животното в обора, което става най-късно в началото на ноември, е етап, през който животните се хранят поотделно, а не на групи, като им се дава подбрано сено с оглед да се постигне максимално поглъщане на сено. В обора храненето на всяко животно е съобразено със степента на уговяване и очакваната дата на продажба. Традиционното уговяване на говедото за „Fin gras“ дава възможност за натрупване на покривна тлъстина, която предпазва кланичния труп от окислителните процеси при зреенето. Това прави кланичните трупове пригодни за продължителен период на зреене (до 20 или 30 дни) без настъпване на промяна.

Клането на говедата за „Fin gras“ включва традиционни практики, които позволяват да се запази пригодността на месото за продължително узряване. По-специално, пръскането на кланичните трупове с вода е забранено, освен при случайно замърсяване; забранено е и отстраняването на външния слой тлъстина. Узряването на кланичните трупове става без рязко охлаждане.

За обозначение на това специфично говеждо месо се използва както традиционното наименование „Fin gras“, така и традиционното наименование „Fin gras“, придружено от географското наименование „Mézenc“.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Месото се получава от животни, хранени с трева и сено от високопланински терени, запазени на други места за летни пасища.

Кланичните трупове са покрити с фин до тънък пласт тлъстина без отделни натрупвания. Външната тлъстина е бяла до кремавобяла. Месото е на цвят от яркочервен до пурпурночервен. То е прошарено (т.е. с жилки междумускулна тлъстина).

Месото със защитено наименование „Fin gras“ или „Fin gras du Mézenc“ притежава специфични характеристики, свързани с растенията, поглъщани на платата или в животновъдното стопанство. Това е доказано чрез дегустации на сурово и топлинно обработено месо, както и чрез лабораторни анализи.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ):

Надморската височина, както и геологичните и климатичните условия на платото Mézenc дават възможност за развитието на разнообразна растителност, особено подходяща за производството на сено с отлично качество, което се суши на ливадите. Изследванията са доказали наличието на връзка между терпеновите профили на сеното, произведено в Mézenc (в което емблематичното растение е дивият планински копър), и терпеновия профил на тлъстините на месото.

Характерна особеност на това производство е бавното зимно угояване, основаващо се на използването на сено с отлично качество и привлекателност, което дава възможност за оптимално угояване на животните след 110 дни престой в обора. Те поглъщат големи количества сено благодарение на установените практики на хранене.

Индивидуалното хранене на тези животни и грижливият подбор на характеристиките им през целия им живот, имащ за цел запазването само на онези, които са най-пригодени за бавно угояване със сено, позволяват да се получат от тях изключителни животни за производството на вкусно месо.

Характеристиките на продукта са свързани едновременно с условията на средата и с естествената растителност, дължаща се на тях, но също така и с условията на отглеждане, създадени в тази среда (производство на висококачествено сено, подбор на животните, бавно зимно угояване със сено и т.н.). Бавното угояване със сено на възрастни животни дава възможност да се получи бяла покривна тлъстина и кланични трупове с фин до тънък пласт тлъстина (без отделни натрупвания), което е много съществено за получаването на прошарения вид на това месо и на характерния му вкус.

Ограничената продължителност на превода към кланиците и благоприятните за продукта практики по цялата дължина на кланичната верига позволяват да се запазят специфичните характеристики и пригодността за узряване на кланичните трупове.

Говедовъдите, кланичните обекти и месарниците са неразривно свързани звена на сектора, даващи възможност за производството на „Fin gras du Mézenc“. На практика този продукт се продава в традиционните търговски канали: местните месарници се обръщат за клане на животните, подбрани от тях в стопанствата, към кланиците, които са разположени най-близо до собствените им пунктове за продажба. Представяния на украсени животни за Великден се организират и в наши дни пред месарниците. Изложенията за угоени животни, продължаващи и до днес, събират различните звена от това сезонно производство, чиято репутация е доказана.

Препратка към публикуваната спецификация:

(Член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/CDC_Fin_gras_du_Mezenc.pdf

ПОПРАВКИ**Поправка на Обявление за конкурс на общо основание 2012/С 168/06**

(Официален вестник на Европейския съюз С 168 от 14 юни 2012 г.)

(2012/С 180/13)

Публикацията на Обявление за конкурс на общо основание 2012/С 168/06 се анулира.

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2012/С 180/11	Публикация на заявление за регистрация съгласно член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер 16
2012/С 180/12	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 22

Поправки

2012/С 180/13	Поправка на Обявление за конкурс на общо основание 2012/С 168/06 (ОВ С 168, 14.6.2012 г.) 27
---------------	--



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

